

Der Zögling Tjaž

Autor: **Peter Handke**

Helga Mračnikar

Florjan Lipuš

Erscheinungsort: Salzburg

Verlag: **Residenz**

Erscheinungsdatum: ???.???.1981

Seiten: 248

Sprache: **Deutsch**

Sigle: FL/DZT

Der Zögling Tjaž Genetisches Material

Slowenisch I

Notizheft, 80 Seiten, 19.11.[1979] bis 31.01.[1980]

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Beteiligte Personen: **Helga Mračnikar**

Entstehungsdatum (laut Vorlage): 19.11.[1979] bis 31.1.[1980]

Datum normiert: 19.11.[1979] bis 31.01.[1980]

Entstehungsorte (laut Vorlage):

Salzburg

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W129/1

Art, Umfang, Anzahl:

1 Notizheft unliniert, 80 Seiten, I, fol. 1-80

Format: A6

Schreibstoff: Fineliner (violett, rot, schwarz, blau), Bleistift, Kugelschreiber (blau), Filzstift (blau)

Slowenisch / 2

Notizheft, 48 Seiten, 18.02.[1980] bis 05.04.1980

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Entstehungsdatum (laut Vorlage): 18.2. bis 5.4.80

Datum normiert: 18.02.[1980] bis 05.04.1980

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W129/2

Art, Umfang, Anzahl:

1 Notizheft liniert, 48 Seiten, I, fol. 1-48, I*

Format: A6

Schreibstoff: Filzstift (schwarz, violett, blau), Kugelschreiber (blau)

Ergänzende Bemerkungen

Bemerkungen:

Auf Bl. I unklarer hs. Eintrag mit schwarzem Stift: »MWZ.10n.8«

Slowenisch 3

Notizheft, 56 Seiten, 05.04.1980 bis 10.06.1980

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Entstehungsdatum (laut Vorlage): 5.4.1980 bis 10.6.80

Datum normiert: 05.04.1980 bis 10.06.1980

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W129/3

Art, Umfang, Anzahl:

1 Notizheft liniert, 56 Seiten, fol. 1-56

Format: A6

Schreibstoff: Bleistift, Kugelschreiber (blau, rot), Filzstift (schwarz, blau)

Ergänzende Bemerkungen

Bemerkungen:

Auf Seite 56 Stempelabdruck mit Text: »Ich brauche Feuchtigkeit und Wärme«; weiters hs. Bleistifteintrag »Haim 42« vermutlich fremder Hand;

Slowenisch 4

Notizheft, 32 Seiten, 10.06.1980 bis 15.07.[1980]

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Entstehungsdatum (laut Vorlage): 10.6.1980 bis 15.7.

Datum normiert: 10.06.1980 bis 15.07.[1980]

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W129/4

Art, Umfang, Anzahl:

1 Notizheft liniert, 32 Seiten, fol. 1-32

Format: A6

Schreibstoff: Kugelschreiber (rot, schwarz), Bleistift, Fineliner (rot, blau, schwarz)

Slowenisch Slovensko 4

Notizheft, 80 Seiten, 17.07.1980 bis 30.10.1980

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Entstehungsdatum (laut Vorlage): 17.7.80 bis 30.10.80

Datum normiert: 17.07.1980 bis 30.10.1980

Entstehungsorte (ermittelt): Salzburg

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W129/5

Art, Umfang, Anzahl:

1 Notizheft liniert, 80 Seiten, fol. 1-80, I*

Format: A6

Schreibstoff: Fineliner (grün, schwarz, rot, grau), Kugelschreiber (blau, rot, schwarz), Bleistift

Weitere Beilagen:

- Fahrkarte für den Mönchsbergaufzug zw. fol. 16 und 17
- Aufkleber auf beiden Umschlagseiten mit Blumenmotiv und Aufschrift „Oktober Arena Oktobrski Tabor«

Slovensko 5 Slovenščina ☺

Notizheft, 4 Seiten, 31.10.1980 bis 03.11.1980

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Entstehungsdatum (laut Vorlage): 31.10.1980 bis 3. Nov. 1980

Datum normiert: 31.10.1980 bis 03.11.1980

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W129/6

Art, Umfang, Anzahl:

1 Vokabelheft liniert, 4 Seiten, fol. 1-4 (Rest des Heftes ist unbeschrieben)

Format: A6

Schreibstoff: Bleistift, Kugelschreiber (blau), Fineliner (schwarz)

[Der Zögling Tjaž] (Übersetzungsvorlage)

Übersetzungsexemplar, Kopie mit hs. Notizen von Peter Handke, 5 Blatt, ohne Datum [28.02.1980]

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Eingetragene Werktitel (laut Vorlage):

poglavje o opavkih z obutvijo

Beteiligte Personen: Helga Mračnikar

Datum normiert: ohne Datum [28.02.1980]

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W130

Art, Umfang, Anzahl:

Übersetzungsvorlage (Kopien), 5 Blatt, fol. 1-5, (= pag. 20-30), mit hs. Übersetzungsnotizen von Peter Handke und Helga Mračnikar und eh. Notizen auf der Rückseite von Bl. 4

Format: A4 (quer)

Schreibstoff: Kugelschreiber (blau, schwarz), Fineliner (blau, schwarz), Bleistift

Ergänzende Bemerkungen

Sprache: Slowenisch

Bemerkungen:

stark gefaltet und zerknittert, Papier fleckig

[Der Zögling Tjaž] (Textfassung 1)

Manuskript, 28.02.1980 bis ???.?.1980

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Eingetragene Werktitel (laut Vorlage):

Kapitel von der Beschäftigung vom Kleinkrieg mit dem Schuhzeug

Entstehungsdatum (laut Vorlage): 28.2.1980

Datum normiert: 28.02.1980 bis ???.?.1980

Entstehungsorte (ermittelt): Salzburg

Materialart und Besitz

Besitz: Privatbesitz

Signatur: ohne Signatur

Art, Umfang, Anzahl:

1 Manuskript

Format: A4

Schreibstoff: Fineliner (blau, grün, schwarz)

[Der Zögling Tjaž] (Textfassung 2)

Typoskript 1,5-zeilig und 2-zeilig, mit Korrekturen von Peter Handke, 12 Blatt, ohne Datum

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Beteiligte Personen: Helga Mračnikar

Datum normiert: ohne Datum

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W132

Art, Umfang, Anzahl:

1 Typoskript, 12 Blatt, pag. 1-12, Bl. 1-5: 1,5-zeiliges Originaltyposkript, Bl. 6-12: 2-zeiliger Durchschlag; mit hs.

Korrekturen von Peter Handke

Format: A4

Schreibstoff: Fineliner (rot, violett), Bleistift

Anmerkung

Typoskript 2-zeilig, ohne Datum

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Datum normiert: ohne Datum

Materialart und Besitz

Besitz: unbekannt

Signatur: ohne Signatur

Art, Umfang, Anzahl:

1 Typoskript, 2-zeilig, mit hs. Korrekturen

Format: A4

[Der Zögling Tjaž] (Textfassung 3)

Typoskript 2-zeilig, Durchschlag, 25 Blatt, ohne Datum

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Datum normiert: ohne Datum

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W131

Art, Umfang, Anzahl:

1 Typoskript (Durchschlag), 2-zeilig, 25 Blatt, fol. 1-5, fol. 5a-24

Format: A4

[Der Zögling Tjaž] (letzte Textfassung)

Typoskript 2-zeilig, ???.?.1980

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Datum normiert: ???.?.1980

Entstehungsorte (ermittelt): Salzburg

Materialart und Besitz

Besitz: unbekannt

Signatur: unbekannt

Art, Umfang, Anzahl:

1 Typoskript, 2-zeilig

Format: A4

Der Zögling Tjaž Weitere Quellen

Im Bestand Florjan Lipuš des Kärntner Literaturarchivs (Signatur 7/S 1) befindet sich dessen Handexemplar der deutschen Übersetzung. In dieses ist auf dem vorderen Vorsatz ein von Peter Handke beschriebenes Blatt mit einer Anmerkung zum Roman eingeklebt: »[...] Tjaž ist eine Gestalt, wie es sie in der Romanliteratur noch nicht gegeben hat: Kein Schelm, kein Unschuldiger, kein Sich-Entwickelnder, kein Held, kein Opfer, kein Angeklagte, kein Fremder, sondern weniger mehr als das alles: ein "kosmisches Geschiebsel" – ein "Geschiebsel", aber "kosmisch". Wenn man am Ende des Jahrhunderts die Bücher zählen wird, die in unseren Gegenden entstanden, wird "Der Zögling Tjaž" dazugehören.«Der Text dieser Anmerkung steht mit der als Nachwort zur Übersetzung publizierten »Anmerkung«in keinem Zusammenhang und ist unveröffentlicht. (ck)

Quelladresse: <http://handkeonline.onb.ac.at/node/748/gesamtausdruck>

Stand: 04.08.2014 - 00:32